

**P&O FERRYMASTERS LIMITED**  
**ÁRUFUVAROZÁS**  
**2015 évi alvállalkozási feltételek**

**1. MEGHATÁROZÁSOK**

1.1 E „Feltételek” alkalmazásában:

„A Társaság” a P&O Ferrymasters Limited-et és a P&O Ferrymasters Holdings Csoportba tartozó bármely más társaságot jelent.

„a Feltételek” a Társaság itt kinyomtatott alvállalkozói feltételeit, valamint az esetenként módosított változatait jelenti.

„a BIFA Feltételek” a Szabványos Kereskedelmi Feltételek 2005A kiadását jelenti, a British International Freight Association (BIFA) kiadásában, amelyet kérésre rendelkezésre bocsát a Társaság vagy a BIFA.

„CMR” az 1965 évi Közúti áru fuvarozási törvénnyel az angol jogba beemelt 1956. május 19-i Nemzetközi Közúti Áru fuvarozási Szerződésről szóló Egyezményt jelenti.

„GAP biztosítás” Olyan eszköz, amellyel az elveszett, sérült, vagy késedelmesen szállított Áruk tekintetében a Társaság lemond az Alvállalkozóval szemben támasztott kártalanítási jogairól. Minden kétség kizárása céljából a Társaságtól az Alvállalkozó részéről bármilyen munka elvállalása a GAP Biztosítás feltételeinek és költségének elfogadását jelenti a 11.3. pontban részletesebben meghatározottak szerint.

„Áruk” minden árut és kereskedelmi forgalomban értékesített cikket jelent, amit a Társaság fuvarozásra átvesz az ügyfelétől.

„Csoport” a Társaságot és leányvállalatát, és/vagy esetenként kapcsolt társaságokat vagy ezek bármelyikét jelenti.

„POD” az átadási ponton az Áruk átvételét bizonyító dokumentum. Ha a Társaság írásban nem köt ki mást, a POD kifejezés jelentése a következő:

▪ CMR Fuvarlevél minden nemzetközi közúti fuvarozásra (beleértve az olyan fuvarozást is, amely magában foglalja mind a vasúti, mind a közúti közlekedést – vasúti/közúti – függetlenül attól, hogy alkalmaznak-e intermodális konténereket, de kivéve minden olyan fuvarozást, amely teljes egészében az Ír Köztársaság és az Egyesült Királyság között történik.

▪ Minden olyan fuvarozást, amelyre nem szükséges CMR fuvarlevél, bármilyen kereskedelmileg elfogadható dokumentum, amely bizonyítja az Áruknek a Társaságtól jó állapotban történt maradéktalan leszállítását az Alvállalkozó által kapott utasítások szerint;

▪ A fentiekén túl, bármilyen papírmunka, amit igényel a Társaság Ügyfele, ha az Alvállalkozót értesíti erről a követelményről az Áruk átadása előtt.

„RCN” Az Alvállalkozó részére felszólítás a Társaságtól időszakos számlázásra, megadva minden információt, ami szükséges ahhoz, hogy az Alvállalkozó leszámlázza a

Társaságnak az adott időszakban nyújtott szolgáltatásokat.

„az Alvállalkozó”

bárki természetes vagy jogi személyt jelent, aki/amely szerződést köt a Társasággal Áruk, ezen belül folyadékok, gázok, szilárd anyagok és porok, fuvarozásáról, szállításáról, szállítmányozásáról, vagy tárolásáról, a ki- és berakodást is beleértve.

„Szállítási megrendelő”

bármilyen utasítást jelent, amit kiad a Társaság az Alvállalkozónak az Áruk felvétele, kezelése, tárolása, fuvarozása és/vagy átadása tekintetében.

„Szállítási egység”

az Áruk fuvarozására, szállítására vagy tárolására szolgáló bármilyen eszközt jelent, a ki- és berakodást is beleértve), beleértve bármilyen konténert, tartályhajót, tartályt, fuvarszekert, pótkocsit, hajót, vonatot, repülőgépet, és bármilyen típusú egyéb eszközt.

1.2 E Feltételekben a címek csak egyszerűsítési célt szolgálnak, és nem befolyásolják a Feltételek értelmezését.

1.3. A magyar nyelvű feltételeket kizárólag gyakorlati okokból kell küldeni. Bármely vitás helyzetben az angol nyelvű feltételek a mérvadók.

**2. ALKALMAZÁS**

2.1 E Feltételeket és az ennek 18. pontja szerint készült, vagy a Felek közötti írásos megállapodásban rögzített bármely módosításukat kell alkalmazni a Társaság és az Alvállalkozó közötti minden jövőbeni alvállalkozói szerződésre (kivéve, ha kifejezetten másban állapodott meg írásban a Társaság azzal, hogy annak adott körülmények között elsőbbsége van e Feltételekkel szemben).

2.2 A Társaság semmilyen munkavállalójának vagy megbízottjának nincs felhatalmazása vagy engedélye arra, hogy bármilyen módon megváltoztassa, vagy módosítsa e Feltételeket, csak akkor, ha az ilyen változtatást vagy módosítást kifejezetten írásban engedélyezte a Társaság igazgatója.

2.3 Ha bármely jogszabályt (többek között nemzetközi egyezményeket) kötelező alkalmazni bármilyen vállalt tevékenységre, e Feltételeket az ilyen tevékenység tekintetében az ilyen jogszabály szerinti előírásnak kell tekinteni. Ha e Feltételek bármely része ellentmond az ilyen kötelező jogszabálynak, akkor ez esetben a Feltételek e részét kizárólag e tevékenység tekintetében kell érvénytelenné tekinteni, de ezen túlmenően nem.

**3. TOVÁBBI ALVÁLLALKOZÁS**

3.1 Az Alvállalkozó sem teljes egészében, sem részben nem adhat tovább alvállalkozásba semmilyen olyan szolgáltatást, amit a Társaság nevében kell teljesíteni a Társaság előzetes írásos hozzájárulása nélkül, de az Alvállalkozó felelősséggel tartozik a megbízottai, munkavállalói, vagy alvállalkozói, vagy bárki más személy cselekedeteiért, vagy mulasztásaiért, akik szolgáltatásait igénybe veszi a fuvarozás teljesítéséhez, amikor az ilyen megbízottak, munkavállalók, vagy más személyek az ő alkalmazásában járnak el, ugyanúgy, mint a saját cselekményei és mulasztásai esetében.

3.2 Ha az Alvállalkozó ellen csőd eljárás vagy felszámolási eljárás indul, és ha bármilyen módon kiegészítik a hitelezőkkel, vagy ha csődgondnokot, vagy felszámolót neveznek ki, az alvállalkozó vagyona vagy vállalkozása teljes egészére, vagy bármely részére (vagy bármilyen ezzel egyenértékű törvényi vagy jogszabályi

**P&O FERRYMASTERS LIMITED**  
**ÁRUFUVAROZÁS**  
**2015 évi alvállalkozási feltételek**

lépéseket tesznek bármilyen joghatóságban, amelynek az Alvállalkozó a jogalanya), a Társaság írásos értesítéssel (és fizetési kötelezettség nélkül) megkövetelheti az Alvállalkozótól, hogy ruházzon át az Alvállalkozó által megkötött bármilyen alvállalkozói szerződést és minden ebből eredő jogot a Társaságra, és az Alvállalkozó az ilyen felszólítást haladéktalanul köteles teljesíteni. Ez a jog azon túlmenően - és nem a helyett - illeti meg a társaságot, hogy haladéktalanul megszüntetheti ezt a szerződést a Társaság és az Alvállalkozó között.

#### 4. AZ ALVÁLLALKOZÓ TELJESÍTÉSE

##### 4.1 Az Alvállalkozó kötelezettségei:

- 4.1.1 annak biztosítása, hogy az alkalmazottai, munkavállalói, megbízottai, alvállalkozói (ha megengedett), és az alkalmazásában vagy az engedélyével működő más személyek illetékesek a Társaság és az Alvállalkozó közötti szerződés teljesítésére;
- 4.1.2 a fentiek általánosságának csorbítása nélkül gondoskodás arról, minden ilyen alkalmazott, munkavállaló, megbízott, vagy alvállalkozó (ha megengedett), teljes mértékben tudatában van, nincs rá engedélye és felhatalmazása, hogy átvegyen (a) bármilyen Árut a megfelelően és jogszabály szerint a fuvarlevélben feltüntetett árukon túl, (b) senki személyt a fuvarlevélben feltüntetett Áruk fuvarozására szükséges személyeken túl;
- 4.1.3 a Társaság nevében minden kötelezettség teljesítése a Társaság Fuvarozási Utasítása és működési eljárásai szerint, többek között beleértve az (esetleges) gépjárművezetői kézikönyvben foglaltakat, és/vagy a Társaság által esetenként közzétett információkat a <http://www.poferrymasters.com/customers-and-partners/partner-information/instructions-for-subcontractors> weboldalon, a Partner Információ című részben. Az Alvállalkozónak biztosítania kell, hogy minden releváns személyzet teljes mértékben ismeri az ilyen információt, és szigorúan be is tartja;
- 4.1.4 a fuvarozásra kerülő Áruk átvétele és leszállítása a Társaság által meghatározott időben, vagy ha nincs meghatározva az idő, ésszerű időn belül;
- 4.1.5 a Társaság haladéktalan tájékoztatása telefonon, e-mailben, vagy faxon bármilyen szokatlan késedelemről;
- 4.1.6 a Társaság haladéktalan tájékoztatása bármilyen veszteség, kár, vagy téves fuvarozás vagy szállítás esetén, a saját költségén, teljes jelentés, ha a Társaság ezt kéri, az okról és a körülményekről, valamint bármilyen további információ megadása, amit a Társaság kérhet;
- 4.1.7 ha bármilyen veszteség történik, vagy történhet, lopás vagy fosztogatás miatt, a 4.1.6. pontban foglaltakon túl a rendőrség haladéktalan tájékoztatása, és minden ésszerű lépés megtétele a vétkes személy azonosítására, és az Áruk nyomon követésére és visszaszerzésére;
- 4.1.8 ha az Áruk fuvarlevelében a „fuvardíj utánvételezve” megnevezés van feltüntetve, kivéve, ha más utasítást ad a Társaság, a díj behajtása az Áruk átadása előtt, és naponta elszámolás az így átvett pénzekkel. Kifejezetten megállapodás történt arról, hogy amennyiben az Alvállalkozó megsértené ezen alpont rendelkezéseit, az Alvállalkozó felszólításra köteles kifizetni a Társaságnak mindazon díjakkal egyenlő összeget, amit az Alvállalkozónak át kellett volna vennie.
- 4.1.9 a 14. pontban hivatkozott korlátozásoktól függően az Árukban keletkezett bármilyen veszteség vagy kár, valamint bármilyen szállítási késedelem esetén, a Társaság kártalanítása mindazon lehetséges kötelmek tekintetében, amelyek felmerülhetnek a Társasággal szemben, és minden

költség és kiadás tekintetében, ami felmerült a Társaság részéről az ilyen felelősséggel kapcsolatban, kivéve, ha az ilyen kár, veszteség vagy késedelem a Társaság bizonyított hanyagságából eredt.

4.1.10 Önök folyamatosan és minden tekintetben betartják a mindenkor érvényes törvényi rendelkezéseket, amelyek az alvállalkozói járművek tranzitálás közbeni szolgáltatásának nyújtására vonatkoznak. Ezen szabályozás korlátozás nélkül magában foglalja a sofőrök vezetési idejére és az alkalmazottak javadalmazására és bérezésére (beleértve a minimumbérre vonatkozó rendelkezéseket, ahol ez szükséges, illetve bármely ide vonatkozó bejelentett követelményt) vonatkozó törvényeket és rendelkezéseket.

4.2 Ha egy gépjármű meghibásodik, vagy az Alvállalkozó bármilyen más okból nem veszi fel, vagy nem képes felvenni az Árut, vagy a teljes szállítmányt leszállítani e pont szerint, a Társaság saját maga, vagy egy másik alvállalkozó útján bármilyen más öt megillető jog csorbítása nélkül visszaveheti az árukat, és leszállíthatja a célállomásra, és az Alvállalkozó köteles ezért díjat fizetni a Társaságnak.

4.3 Az Alvállalkozó garantálja, hogy az e Feltételek szerinti bármely szerződés megszűnését követően hat hónapig nem csábítja el, vagy semmilyen más módon nem próbálja megszerezni senki más ügyfelét, aki a Társaság vagy a csoportba tartozó bármely tagtársaság ügyfele vagy vevője, akivel a Szállító szolgáltatásokat nyújt a Társaság nevében.

#### 5. MUNKAVÉDELEM

##### 5.1 Az Alvállalkozó kötelezettségei:

5.1.1 annak betartása és biztosítása, hogy az Alvállalkozó alkalmazottai, megbízottai és Alvállalkozói betartják az összes hatályos munkavédelmi szabályt és előírást, és bármilyen más biztonsági követelményt, amely alkalmazandó bármely telephelyen, ahol tartózkodnak a szolgáltatás nyújtása során, az Alvállalkozónak a Társaság által megadott bármilyen egyéb utasítással együtt;

5.1.2 a Társaság haladéktalan értesítése bármilyen munkavédelmi kockázatról, balesetről, majdnem balesetről, vagy egyéb kérdésekről, amelyek felmerülnek a Társaság és az Alvállalkozó közötti szerződéssel kapcsolatban; és

5.1.3 a Társaság részére minden releváns munkavédelmi dokumentáció átadása a Társaság ésszerű kérésére;

5.1.4 minden szükséges engedély és hozzájárulás megszerzése, és mindenkor érvényben tartása, és minden releváns jogszabály és jó munkavédelmi gyakorlat betartása.

5.2. Minden kétség kizárása céljából, ha az Alvállalkozó alvállalkozásba adja bármely e Szerződés szerinti kötelezettségét (ha ez megengedett a 3.1. pont szerint), az Alvállalkozónak biztosítania kell, hogy bármely ilyen alvállalkozónak van megfelelő munkavédelmi irányelve és eljárása, és minden releváns munkavédelmi információt köteles megadni az ilyen alvállalkozóknak.

#### 6. ALKALMAZOTTAK ÉS MEGBÍZOTTAK

6.1 Az Alvállalkozó ezennel elismeri, hogy a Társaság nem gyakorol folyamatos műveleti ellenőrzést (a Társasággal kötött szerződés szerinti Alvállalkozó részéről történő teljesítés folyamán) az Alvállalkozó alkalmazottai, munkavállalói, alvállalkozói és megbízottai felett, akik mindenkor, minden tekintetben az Alvállalkozó teljes ellenőrzése (és kizárólagos felelőssége) alatt maradnak. E szerződés nem hoz létre semmilyen ügynökségi vagy egyéb jogviszonyt az alvállalkozói jogviszonyon túl a Társaság és az Alvállalkozó között. Minden kétség kizárása céljából e

**P&O FERRYMASTERS LIMITED**  
**ÁRUFUVAROZÁS**  
**2015 évi alvállalkozási feltételek**

Feltételekben semmi sem teszi az Alvállalkozót (vagy bármely alkalmazottját, munkavállalóját, alvállalkozóját és megbízottját) a Társaság alkalmazottjává, megbízottjává, vagy partnerévé, és az Alvállalkozó, valamint az alkalmazottai és megbízottai nem jelenhetnek meg ilyen minőségben a külső kapcsolataikban.

- 6.2 A Társaság nem tartozik felelősséggel az Alvállalkozójának (vagy bármely alkalmazottjának, munkavállalójának, megbízottjának, vagy alvállalkozójának) semmilyen veszteség, kár vagy személyi sérülés tekintetében (függetlenül attól, hogy ki szenvedte el, az Alvállalkozó bármely alkalmazottja, munkavállalója, megbízottja, vagy alvállalkozója, vagy bárki más személy), amely a Társasággal kötött szerződésnek az Alvállalkozó részéről történő teljesítéséből ered, kivéve, ha az ilyen kárt vagy személyi sérülést közvetlenül a Társaság bizonyított hanyagsága okozta.
- 6.3 Az Alvállalkozó kártalanítja a Társaságot minden olyan igény és követelés erejéig, amit az Alvállalkozó cselekménye, nem teljesítése, hanyagsága okozott, vagy abból eredt, vagy az Alvállalkozó alkalmazottai, megbízottai vagy alvállalkozói, illetve az Alvállalkozó által a Társasággal kötött alvállalkozói szerződés teljesítésébe bevont bármely harmadik fél üzemeltető cselekménye, nem teljesítése, vagy hanyagsága okozott, vagy abból eredt.

## 7. SZÁLLÍTÁSI EGYSÉGEK

- 7.1 A Szállítási Egységek tekintetében, függetlenül attól, hogy ezek az Alvállalkozóhoz vagy a Társasághoz, és/vagy annak ügyfeleihez, vagy más, harmadik felekhez tartoznak, az Alvállalkozó megfelelő, tiszta, jogképes, és üzemeltethető állapotban köteles tartani az ilyen Szállítási Egységeket, amíg az ilyen egységek a birtokában vagy ellenőrzése (vagy a megbízottai vagy alvállalkozói bármelyikének birtokában vagy ellenőrzése) alatt állnak. Az Alvállalkozó felelősséggel tartozik bármely ilyen egység elvesztéséért, vagy bármilyen meghibásodásáért, amíg a birtokában vagy ellenőrzése (vagy a megbízottai vagy alvállalkozói birtokában vagy ellenőrzése) alatt áll. Az Alvállalkozó a Társaság teljes megelégedésére kártalanítja a Társaságot bármely ilyen veszteség vagy kár miatti helyreállítás költsége erejéig. A Társaság igénye alapján az Alvállalkozó haladéktalanul leszállítja (az Alvállalkozó költségén) a berendezést a Társaság által megadott helyre vizsgálat és javítás céljából.
- 7.2 Ha a Szállítási Egység (amely a Társasághoz és/vagy ügyfeléhez és/vagy más harmadik félhez tartozik) bármikor meghibásodik vagy hiányzik belőle bármi, amikor az Alvállalkozó vagy bármely megbízottja vagy alvállalkozója birtokában vagy ellenőrzése alatt áll, az Alvállalkozó haladéktalanul köteles tájékoztatni a Társaságot, a meghibásodás bekövetkeztekor vagy a hiányosság észlelésekor, és a gyakorlatban lehetséges időpontban mielőbb köteles átadni erről a részletes írásos ismertetőt a Társaságnak. Ha az Alvállalkozó értesítése nem érkezik meg haladéktalanul a Társasághoz, a Társaság jogosult felelősségre vonni az Alvállalkozót a kár vagy hiányosság, vagy bármilyen veszteség vagy meghibásodás tekintetében, ami a berendezésben az ilyen meghibásodásból vagy hiányosságból következően ered.
- 7.3 A Társaság által átadott Szállítási Egységet csak az Alvállalkozó (vagy engedélyezett alvállalkozója) használhatja, és csak a Társasággal kötött szerződés teljesítése céljára, kivéve, ha írásban mást engedélyezett a Társaság igazgatója. A Szállítási Egység mindig a Társaság vagy ügyfele, vagy bármilyen harmadik fél (az esettől függően) terheletlen vagyona marad, és ha az Alvállalkozó is foglalkoztat alvállalkozót, sem az Alvállalkozó, sem az ő alvállalkozója nem adhatja el, semmilyen módon nem terhelheti meg, nem zálogosíthatja el, vagy nem adhatja bérbé vagy lízingbe, vagy nem alapíthat rajta semmilyen zálogjogot, vagy nem érvényesíthet vele kapcsolatban semmilyen zálogjogot.

## 8. KÁRTALANÍTÁS

8.1 Az Alvállalkozó kártalanítja a Társaságot a részéről esetlegesen felmerült vagy vele szemben támasztott minden igény és kötelezettség erejéig:

- 8.1.1 bármely Szállítási Egység jogellenes vagy illetéktelen használatából eredően, amíg az az Alvállalkozó, vagy megbízottja, vagy alvállalkozói birtokában, őrizete, vagy ellenőrzése alatt áll; vagy
- 8.1.2 bármely természetes személy elhalálozásából, vagy személyi sérüléséből, vagy bármely természetes vagy jogi személy vagyoni kárából ered; vagy
- 8.1.3 közvetlenül vagy közvetve ered:

8.1.3.1 bármely Szállítási Egység (beleértve a Társaság berendezését) jelenlétéből, használatából vagy állapotából, amíg az az Alvállalkozó vagy megbízottja, vagy alvállalkozói birtokában, őrizete vagy ellenőrzése alatt áll;

8.1.3.2 a Társasággal kötött szerződésnek az Alvállalkozó részéről történő teljesítéséből, vagy nem teljesítéséből (beleértve az adott szerződéssel kapcsolatos bármilyen különös követelményt is), vagy annak, illetve e Feltételeknek bármilyen megsértéséből ered; és

8.1.3.3 Amennyiben nem az alvállalkozó hibájából eredően Önök folyamatosan és minden tekintetben bármikor nem tartják be a mindenkor érvényes törvényi rendelkezéseket, amelyek az alvállalkozói járművek tranzitálás közbeni szolgáltatásának nyújtására vonatkoznak. Ezen szabályozás korlátozás nélkül magában foglalja a sofőrök vezetési idejére és az alkalmazottak javadalmazására és bérezésére

8.1.3.4 az Alvállalkozó vagy bármely munkavállalója, megbízottja, vagy alvállalkozója részéről elkövetett bármilyen más cselekményből, hanyagságból vagy nem teljesítéséből ered.

A fenti 8.1. pontban hivatkozott kártalanítás nem alkalmazandó oly mértékig (és csakis oly mértékig), amennyiben az ilyen igények a Társaság bizonyított hanyagságából erednek.

8.2 Kivéve, ha a Társaság és az Alvállalkozó írásban az ellenkezőjéről állapodnak meg, az Alvállalkozó felel annak biztosításáért, hogy szigorúan betartasson (bármilyen releváns országban) bármilyen esetenként hatályos jogszabályt, rendeletet és határozatot, amely bármilyen módon vonatkozik a gépjárművezetőkre, a gépjárművekre, pótkocsikra és más járművekre, és az árak fuvarozásához, be- és/vagy kirakodásához felhasznált berendezésekre, és gondoskodik minden fizetés haladéktalan teljesítéséről.

8.3 Az Alvállalkozónak a 8.2. pont szerinti kötelezettségei bármilyen korlátozása nélkül az Alvállalkozó köteles biztosítani, hogy az általa használt bármilyen gépjárműveken a jogszabályban előírt módon fel legyen szerelve minden szükséges rendszám, fel legyen tüntetve minden engedély, adófizetési igazolás, és egyéb megfelelő jelzések arról, hogy a gépjármű az adott országban/országokban regisztrálva van, és jogszerűen vehet részt a közúti forgalomban.

8.4 Az Alvállalkozó maradéktalanul és abszolút mértékben kártalanítja a Társaságot minden igény, követelés, veszteség, bírság, költség, kiadás, eljárás és kötelezettség erejéig, amely abból ered, hogy az Alvállalkozó nem teljesíti az e Feltételek szerinti kötelezettségeit. Minden kétség kizárása céljából a kártalanítás megsértése attól függetlenül fennáll, hogy az Alvállalkozó vagy a megbízottai, alkalmazottai, vagy munkavállalói tudatosan vagy ártatlanul követtek-e el kötelezettség-mulasztást. E nyilatkozat - bár általános érvényű - különösen releváns az illetéktelen személyek vagy

**P&O FERRYMASTERS LIMITED**  
**ÁRUFUVAROZÁS**  
**2015 évi alvállalkozási feltételek**

rakomány fuvarozásával kapcsolatos bármilyen szabálysértés esetén.

tekintetében (függetlenül attól, hogy magánjogi vétkes cselekményről, szerződéses felelősségről vagy egyébről van szó).

**9. AZ ÁTADÁS BIZONYÍTÁSA, SZÁMLÁK ÉS NYILATKOZATOK**

- 9.1 Az Alvállalkozó által a Társaságnak megadott minden ár, árjegyzék vagy becslés kötelezően magában foglal minden költséget és az Alvállalkozó által nyújtandó szolgáltatásra felszámítandó adókat, kivéve, ha írásban kifejezetten másban állapotok meg a Társasággal.
- 9.2 Az Alvállalkozó átad a Társaságnak a 9.4.4. alpont szerint az Alvállalkozó által teljesített minden egyes átadásra vonatkozó minden eredeti POD dokumentumot, kivéve, ha másban állapotok meg a Társasággal. Minden POD a Társaság tulajdonát képezi.
- 9.3 Az Alvállalkozó által teljesített munkára vonatkozó RCN-eket a Társaságnak időszakosan kell kibocsátania. Az ilyen RCN-ken fel kell tüntetni az elvégzett munkát, az RCN számát, a számlaszámot, és az irodát, ahonnan a munkára vonatkozó megrendelést kiadták. Az RCN-nel kapcsolatos bármilyen kéréseket az Alvállalkozónak a kézhezvételtől számított egy hónapon belül fel kell vetnie annál az irodánál, amelyik az RCN-t kiállította.
- 9.4 Az Alvállalkozó köteles benyújtani a számlát minden egyes RCN átvételekor (annak szigorú betartásával). E számlának a következőket kell tartalmaznia:
- 9.4.1 az RCN-re és a számlaszámra való utalás;
- 9.4.2 keltetés arra a napra, amikor az utolsó átadás történt (a releváns RCN-en);
- 9.4.3 a GAP biztosítás költségének feltüntetése a 11.3. pontban foglaltak szerint; és
- 9.4.4 benyújtás az összes releváns eredeti POD-dal együtt.
- 9.4.5 benyújtás az összes releváns RCN-nel együtt.
- 9.5 A Társaság semmilyen felelősséggel nem tartozik az Alvállalkozónak semmilyen olyan munkáért, amelyre vonatkozóan a 9.4.4. alpontban előírt dokumentumokat nem küldték vissza.
- 9.6 Amennyiben nincs olyan kötelezően alkalmazandó jogszabály, amely az ellenkezőjét írja elő, a Társaság beszámíthat az Alvállalkozónak járó bármilyen esedékes vagy esedékessé váló összegbe (a Társaság és az Alvállalkozó közötti bármely szerződés szerint) bármilyen esedékes vagy esedékessé váló összeget, amely a Társaságnak jár az Alvállalkozótól bármilyen számla szerint.

**10. A TÁRSASÁG FELELŐSSÉGE**

- 10.1 A Társaságnak nincs semmilyen olyan kötelezettsége, hogy biztosítania vagy garantálnia kellene az Alvállalkozó bármilyen járműve, berendezése vagy vagyontárgya biztonságát, őrizetét vagy állapotát, és semmilyen igény nem nyújtható be a Társasággal szemben az ilyen járművek, berendezések vagy vagyontárgyak semmilyen elvesztése, megrongálódása vagy meghibásodása esetén.
- 10.2 Kivéve, ha írásban kifejezetten másban állapotok meg a felek, az Áruk az Alvállalkozó által történő fuvarozására, szállítására, vagy tárolására vonatkozó minden egyes szerződés külön szerződést képez e Feltételek szerint, és az itt rögzítettek közül semmi sem értelmezhető többszörös rész-szerződésre vonatkozó szerződésként, vagy garanciaként az Alvállalkozó számára bármilyen jövőbeni alvállalkozói munkáról.
- 10.3 A Társaságnak nincs semmilyen felelőssége az Alvállalkozóval szemben a következményes, büntető jellegű, speciális és/vagy következményes károk, veszteségek vagy igények, vagy bármilyen jövedelem-kimaradás, elmaradt haszon, vagy goodwill elvesztése

- 10.4 Ha és amennyiben bizonyítást nyer, hogy a Társaság bármilyen felelősséggel tartozik az Alvállalkozóval szemben, e felelősség 75.000 SDR-re (különleges lehvási jog) korlátozódik.

**11. BIZTOSÍTÁS**

- 11.1 Az Alvállalkozó a saját nevében köt és tart fenn biztosítást az e Feltételek és a Társasággal kötött bármely szerződés szerinti kötelezettségeire, ahogy azt a Társaság kérheti, és be kell tartania az ilyen biztosítás feltételeit. Az Alvállalkozó kérésre köteles bemutatni a Társaságnak az ilyen kötvényeket és az igazolást a biztosítási díjak befizetéséről.
- 11.2 Az Alvállalkozó részéről a Társaságnak bemutatott bármilyen biztosítási kötvény megvizsgálása nem tekinthető úgy, hogy a Társaság elismerte vagy elfogadta az ilyen kötvények érvényességét és elegendő voltát. Az ilyen érvényesség és elegendő mérték megítélése mindig teljes egészében az Alvállalkozó felelőssége.
- 11.3 Ha az Alvállalkozó teljesíti a fenti 11.1. pontot, a Társaság lemond a behajtási jogokról az Árukkal kapcsolatos veszteség, kár, vagy késedelem miatti bármely igény tekintetében, bármilyen összegre, amely nem hajtható be az Alvállalkozó biztosítási kötvénye szerint. A GAP biztosítás költségét le kell vonni a Társaság és az Alvállalkozó között az ilyen lehetőség érvényesítése céljából kötött minden egyes alvállalkozói szerződés alapján fizetendő fuvardíjból. Az ilyen költséget a Társaság módosíthatja, hogy az tükrözze a biztosítási költségei ésszerű változását, mindig attól függően, hogy előzetesen írásban értesítést ad bármely ilyen változásról az Alvállalkozónak. A GAP biztosítás további részletei az aktuális költséggel együtt megtalálhatók a <http://www.poferrymasters.com/customers-and-partners/partner-information/instructions-for-subcontractors> címen.

Minden kétség kizárása céljából az e 11.3. pontban foglalt joglemondás nem alkalmazandó az alábbiakra:

- 11.3.1 bármilyen biztosítási kötvény szerinti többlet vagy levonás az Alvállalkozó kötvényén;
- 11.3.2 az első 5000 euró, amit az Alvállalkozó nem tud behajtani a felelősségi biztosítójától; és
- 11.3.3 az 1 millió eurót meghaladó bármely összeg.

és ez semmilyen körülmények között nem képezi a biztosítás értékesítését a Társaság részéről az Alvállalkozó részére.

**12. ZÁLOGJOG KIZÁRÁSA**

Az Alvállalkozónak nincs zálogjoga a Társasággal szemben.

**13. RÉSZLEGES ÉRVÉNYTELENSÉG**

Ha e Feltételek bármely rendelkezését bármely joghatóságban az illetékes bíróság teljes egészében vagy részben semmisnek vagy érvényesíthetetlennek tekinti, az ilyen rendelkezést törölni kell e Feltételekből, és e Feltételek többi rendelkezése továbbra is maradéktalanul érvényben és hatályban marad.

**14. AZ ALVÁLLALKOZÓ FELELŐSSÉGE**

Kivéve, ha írásban másról állapotok meg, az Alvállalkozó felel a Társaságnak az Alvállalkozó vagy az alkalmazottai, munkavállalói, megbízottai vagy alvállalkozói által szállított Árukban keletkezett veszteség vagy kár, vagy a késedelmes szállítás, vagy a szállítás nem teljesítése tekintetében az alábbiak szerint:

**P&O FERRYMASTERS LIMITED**  
**ÁRUFUVAROZÁS**  
**2015 évi alvállalkozási feltételek**

14.1 Bármilyen kötelezően alkalmazandó Nemzetközi Egyezmény, vagy nemzeti jogszabály rendelkezései (többek között beleértve a CMR-t, a CIM-et, a Varsói Egyezményt, vagy a tengeri áru fuvarozásról szóló bármely releváns egyezményt).

14.2 Ha semmilyen nemzetközi egyezmény vagy nemzeti jogszabály nem alkalmazandó kötelező jelleggel, akkor a CMR rendelkezései önként alkalmazandók:

14.2.1 bármilyen belföldi fuvarozásra (azaz teljes egészében az országhatárokon belül), HA az ilyen belföldi fuvarozás a CMR hatálya alá tartozó általános fuvarozás bármely részét képezi; és/vagy

14.2.2 olyan fuvarozásra, amelyre a CMR alkalmazandó, ha a konténereket felvették a CMR 1.2. cikkének alkalmazásában a „Járművek” meghatározásába.

14.3 Ha a 14.1. és 14.2. nem alkalmazandó, akkor ezen Alvállalkozási feltételek határozzák meg az Alvállalkozó felelősségét, amely az alábbiakra korlátozódik:

14.3.1 az Árukban keletkezett kár vagy veszteség miatti igények esetén bármilyen elvesztett vagy sérült Áru értéke, VAGY bármilyen elvesztett, vagy sérült áru bruttó súlyának minden kilogrammjára számítva két (2) különleges lehívási jognak (SDR) megfelelő összeg (amelyik alacsonyabb).

14.3.2 az Áruk leszállításának, vagy az áruk ésszerű időben való leszállítása megszervezésének elmulasztása, vagy az egyeztetett indulási vagy érkezési időpontok be nem tartása esetén: olyan összeg, amely a kétszerese annak a díjnak, amit a Társaság felszámít az Ügyfeleknek a releváns vállalt fuvarozásért (e célra figyelembe véve a Társaság minden díját, és nem csupán az Alvállalkozó által vállalt részre eső díjakat (ha az kevesebb)).

14.4 Ha a CMR kötelezően vagy önkéntesen alkalmazandó, az Alvállalkozó és a Társaság megállapodik, hogy a fenti 3. pont megfelelően módosítja a CMR 37. és 38. cikkét.

14.5 Kivéve, ha írásban másról állapodtak meg (vagy kötelezően mást ír elő bármilyen Nemzetközi Egyezmény vagy nemzeti jogszabály), a CMR 32. cikke (amely az időmúlással és az elévülés nyugtvásával kapcsolatos rendelkezéseket tartalmaz) alkalmazandó az Alvállalkozó és a Társaság közötti minden igényre (akkor is, ha CMR nem alkalmazandó kötelezően).

14.6 Amennyiben az e 14. pont rendelkezéseinek hatálya alá nem tartozó bármilyen tevékenységről (vagy az e pont hatálya alá nem tartozó felelősséggel kapcsolatos bármilyen kérdésről) van szó, AKKOR ilyen körülmények között az időkorlát tekintetében a 14.5. ponttól függően az Alvállalkozó felelősségét a BIFA Feltételek szerint kell meghatározni.

## 15. A KORRUPCIÓNELLENES JOGSZABÁLYOK BETARTÁSA

15.1 Az Alvállalkozó kötelezettségei:

15.1.1 a korrupció és vesztegetés elleni minden hatályos jogszabály, rendelkezés, rendelet betartása, többek között beleértve a 2010 évi vesztegetés elleni angol törvényt;

15.1.2 a Társaság esetenként módosított korrupció- és vesztegetésellenes irányelvének betartása;

15.1.3 saját irányelvek és eljárások elfogadása és érvényben tartása, beleértve a 2010 évi vesztegetésellenes törvény megfelelő eljárásait is, a Társaság korrupció- és vesztegetésellenes irányelve és a 2010 évi vesztegetésellenes törvény betartásának biztosítására, és érvényesítésére mindenütt, ahol lehet;

15.1.4 a Társaságnak bármilyen kérés vagy igény haladéktalan jelentése bármilyen nem kötelezően járó pénzügyi vagy egyéb előnyről, amit igénybe vett az Alvállalkozó a Társasággal kötött alvállalkozói szerződés teljesítésével kapcsolatban.

15.1.5 annak biztosítása, hogy az Alvállalkozóval kapcsolatban álló bárki személy, aki e szerződéssel kapcsolatban szolgáltatásokat nyújt (beleértve a fenti 3.1. pont szerint jóváhagyott alvállalkozókat is), ezt csak írásos szerződés alapján tege, amely olyan kötelezettségeket ró és biztosítékokat vár el az ilyen személytől, amelynek feltételei azonosak azokkal, amelyeket a 15. pont ró az Alvállalkozóra. Az Alvállalkozó felelősséggel tartozik az e 15. pontnak az ilyen személyek részéről történő betartásáért és teljesítéséért, és közvetlenül felelősséggel tartozik a Társaságnak bárki ilyen személy részéről elkövetett szabálysértésért.

## 16. ENGEDÉLYEZETT GAZDÁLKODÓ

16.1 Az Alvállalkozónak biztosítania kell, hogy

16.1.1 Az Engedélyezett gazdálkodó (AEO) megrendelése alapján legyártott, tárolt, szállítmányozott vagy fuvarozott Áruk, amelyeket átadtak egy AEO-nak, vagy amelyeket szállításra átvettek egy AEO-tól:

16.1.1.1 biztonságos üzleti telephelyeken és biztonságos rakodási és szállítási területeken kerültek előállításra, tárolásra, előkészítésre és rakodásra;

16.1.1.2 védelemmel lettek ellátva a gyártás, tárolás, előkészítés, rakodás és szállítás során való illetéktelen beavatkozás ellen.

16.1.2 Megbízható személyzet végezte az ilyen áruk előállítását, tárolását, előkészítését, rakodását és szállítását.

16.1.3 Az Alvállalkozó nevében eljáró bárki személy (beleértve a fenti 3.1. pont szerint jóváhagyott alvállalkozókat is) tájékoztatást kapott róla, hogy szintén köteles biztosítani az ellátási lánc biztonságát e 16. pont szerint.

## 17. ADATVÉDELEM

17.1 A biztonsági követelmények miatt, amelyek minden telephelyen alkalmazandók, ahol az Alvállalkozó a szolgáltatásait nyújtja, szükség lehet személyes adatok megadására az Alvállalkozó által foglalkoztatott bármely alkalmazott, munkavállaló, megbízott vagy alvállalkozó személyazonosságának ellenőrzése céljából, aki belép a telephelyre, ahol ilyen biztonsági követelmények alkalmazása kötelező.

17.2 Az Alvállalkozó garantálja, hogy megszerezte bármely alkalmazott, munkavállaló, megbízott vagy alvállalkozó szükséges hozzájárulását az ilyen személyes adatok feldolgozására és kiadására ilyen célból, és továbbá megszerezte a hozzájárulást ahhoz, hogy a Társaság kiadja az ilyen személyes adatokat az ügyfeleinek az ilyen biztonsági követelmények betartása céljából.

## 18. E FELTÉTELEK MÓDOSÍTÁSA

A Társaság bármikor megváltoztathatja, és/vagy módosíthatja ezeket a Feltételeket. Bármely ilyen változtatásról vagy módosításról szóló értesítést megküldi az Alvállalkozónak, és minden szerződés, amely az ilyen változtatás vagy módosítás kelte után kerül megkötésre a Társaság és az Alvállalkozó között, az ilyen változásokat és módosításokat is kötelezően tartalmazza.

**P&O FERRYMASTERS LIMITED**  
**ÁRUFUVAROZÁS**  
**2015 évi alvállalkozási feltételek**

**19. JOGHATÓSÁG ÉS A JOG MEGVÁLASZTÁSA**

19.1 Az e Feltételekből vagy ennek megsértéséből eredő, vagy ezekkel kapcsolatos bármilyen jellegű igényre az angol jog alkalmazandó. Minden igény és jogvita az angol bíróságok joghatósága alá tartozik, vagy a Társaság kizárólagos választása szerint (a) az Alvállalkozó székhelye szerinti ország bíróságainak joghatósága alá, vagy (b) azon ország bíróságainak joghatósága alá, ahol az Alvállalkozó bármely vagyona (beleértve bármely Szállítási egységet vagy bankszámlát is) a Társaság kezdeményezésére lefoglalásra vagy befagyasztásra került vagy kerülhet.

19.2 A 19.1. pont rendelkezései csak a következőktől függően alkalmazandók: (a) az adott körülmények között alkalmazandó bármilyen kötelező helyi jogszabály, és (b) ahol releváns, a kötelezően alkalmazandó nemzetközi egyezmények, például az 1956. május 19-i CMR Egyezmény kötelező rendelkezései.

A BIFA Feltételek példányai kérésre rendelkezésre állnak.

Elismerem, hogy átvettem ezen Alvállalkozási feltételek egy példányát, és vállalom ezek betartását.

Aláírás: .....

Név nyomtatott betűkkel .....

Beosztás az Alvállalkozó szervezetében .....

Megfelelően meghatalmazott képviselő a szervezet részéről és nevében

*[az Alvállalkozó teljes neve nyomtatott betűkkel és cégjegyzékszám]*

.....

Kelt: .....201[ ]